

No.: 16/2020/TT-BGTVT

Hanoi, August 10, 2020

CIRCULAR

ON ANNOUNCEMENT OF SEAPORT WATERS IN THE TERRITORY OF THAI BINH PROVINCE, NAM DINH PROVINCE AND MANAGEMENT AREA OF THAI BINH MARITIME PORT AUTHORITY

Pursuant to the Vietnam Maritime Code dated November 25, 2015;

Pursuant to Decree No. 12/2017/ND-CP dated February 10, 2017 of the Government on defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Transport;

Pursuant to Decree No. 58/2017/ND-CP dated May 10, 2017 of the Government on detailing a number of articles of the Vietnam Maritime Code on management of maritime operation;

At the request of the Director of the Legal Department and the Director of the Vietnam Maritime Administration;

The Minister of Transport promulgates the Circular on announcement of seaport waters in the territory of Thai Binh province, Nam Dinh province and management area of Thai Binh Maritime Port Authority.

Article 1. Announcement of seaport waters in the territory of Thai Binh province, Nam Dinh province

1. Thai Binh seaport waters in the territory of Thai Binh province is the seaport waters at Diem Dien wharf area and Tra Ly estuary area.
2. Nam Dinh seaport waters in the territory of Nam Dinh province is the seaport waters at Ninh Co area.

Article 2. Scope of seaport waters in the territory of Thai Binh province and Nam Dinh province

1. The scope of seaport waters in the territory of Thai Binh province calculated based on the maximum tidal water level is specified as follows:

a) The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points TB1, TB2, TB3, TB4 and TB5, respectively, with the following coordinates:

TB1: 20°33'48"N, 106°34'30"E;

TB2: 20°30'00"N, 106°44'15"E;

TB3: 20°24'30"N, 106°44'15"E;

TB4: 20°24'30"N, 106°39'35"E;

TB5: 20°28'00"N, 106°35'37"E.

b) The boundary towards the mainland: limited from point TB1 running along the right bank of Diem Dien river (from the sea) to 100m downstream from Diem Dien bridge, across the river running along the left bank to Diem Dien river estuary (including Diem Dien sluice canal and Quang Lang canal), from Diem Dien River estuary running along the coast to Tra Ly River estuary, across Tra Ly River estuary to the left bank of Tra Ly River to point TB5.

c) Coordinates of points TB1, TB2, TB3, TB4 and TB5 are applied under the coordinate system VN - 2000 and converted to coordinate system WGS-84 as follows:

Position	Coordinate system VN - 2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
TB1	20°33'48"	106°34'30"	20°33'44.4"	106°34'36.8"
TB2	20°30'00"	106°44'15"	20°29'56.4"	106°44'21.8"
TB3	20°24'30"	106°44'15"	20°24'26.4"	106°44'21.8"
TB4	20°24'30"	106°39'35"	20°24'26.4"	106°39'41.8"
TB5	20°28'00"	106°35'37"	20°27'56.4"	106°35'43.8"

2. The scope of Nam Dinh seaport waters in the territory of Nam Dinh province calculated based on the maximum tidal water level is specified as follows:

a) The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points ND1, ND2, ND3, ND4 and ND5, respectively, with the following coordinates:

ND1: 20°01'00"N, 106°12'32,65"E;

ND2: 20°01'00"N, 106°16'53"E;

ND3: 19°55'04"N, 106°16'53"E;

ND4: 19°55'04"N, 106°09'53"E;

ND5: 19°57'38,5"N, 106°09'53"E.

b) The boundary towards the mainland: limited from Points ND1 and ND5 running along two banks of Ninh Co river to a straight line crossing the river at the foot of Chau Think bridge to the downstream in Think Long town, Hai Hau district.

c) Coordinates of points ND1, ND2, ND3, ND4 and ND5 are applied under coordinate system VN-2000 and converted to coordinate system WGS-84 as follows:

Position	Coordinate system VN - 2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
ND1	20°01'00"	106°12'32,65"	20°00'56,42"	106°12'39,40"
ND2	20°01'00"	106°16'53"	20°00'56,42"	106°16'59,75"
ND3	19°55'04"	106°16'53"	19°55'00,42"	106°16'59,75"
ND4	19°55'04"	106°09'53"	19°55'00,42"	106°09'59,75"
ND5	19°57'38,5"	106°09'53"	19°57'34,9"	106°09'59,75"

3. The boundary of Thai Binh seaport waters specified in this Circular is determined on Nautical Chart VN 40009 issued by the Vietnam Maritime Safety - North in 2015; The boundary of Nam Dinh seaport waters is determined on Nautical Chart VN 50010 issued by the Vietnam Maritime Safety - North in 2015.

Article 3. Pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, storm shelter, other relevant waters

The Director of Vietnam Maritime Administration shall organize the announcement of the pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, and storm shelter for ships to enter and leave Thai Binh seaport, Nam Dinh seaport and other waters as regulated.

Article 4. Responsibilities of Thai Binh Maritime Port Authority

1. Perform the tasks and powers under the provisions of the Vietnam Maritime Code and the relevant provisions of law on maritime operation at seaports and seaport waters within the territory of Thai Binh province and Nam Dinh province.

2. Based on the actual situations of weather, wind, draft, tonnage of ships and the nature of the cargo, designate a specific location for the ships to embark or disembark pilot, conduct the quarantine, anchorage, transshipment and storm sheltering in waters as regulated, ensure maritime safety and security, prevention from environmental pollution.

Article 5. State management responsibilities for maritime in waters within the territory of Thai Binh province and Nam Dinh province

In addition to the waters area specified in Article 2 of this Circular, Thai Binh Maritime Port Authority is responsible for state management of maritime safety and security and prevention from environmental pollution in waters of Thai Binh province and Nam Dinh province.

Article 6. Effect

1. This Circular takes effect from October 1, 2020.
2. Annul Circular No. 07/2014/TT-BGTVT dated April 11, 2014 of the Minister of Transport on announcement of seaport waters in the territory of Thai Binh province and management area of Thai Binh Maritime Port Authority and Circular No. 46/2018/TT-BGTVT dated August 20, 2018 of the Minister of Transport on announcement of seaport waters in the territory of Nam Dinh province and management area of Nam Dinh Authority Maritime Port.

Article 7. Organization of implementation

Chief of Office of the Ministry, Chief Inspector of the Ministry, Directors, Director of Vietnam Maritime Administration, Director of Vietnam Inland Waterways Administration, Director of Department of Transport of Thai Binh province, Director of Department of Transport of Nam Dinh province, Director of Thai Binh Maritime Port Authority, Heads of relevant agencies, organizations and individuals are responsible for the implementation of this Circular./.

Recipients:

- As per Article 7;
- Minister of Transport;
- Supreme People's Court;
- Supreme People's Procuracy;
- Government office;
- Ministries, ministerial agencies, Governmental agencies;
- People's Committees of provinces and cities under the central authority;
- Deputy Ministers of Transport;
- Department of Examination of Legal Normative Documents (Ministry of Justice);
- Official Gazette;
- E-Portal of the Government;
- E-Portal of the Ministry of Transport;
- Transport Newspapers, Transport Magazine;
- Archives: Filing, PC

**FOR MINISTER
DEPUTY MINISTER**

Nguyen Van Cong